Montageanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d´installation

B

CITY ELEMENTS
200-2

CE

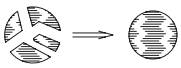
2026/06/C

Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

(D) Sämtliche Montage- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer Elektrofachkraft sowie nur mit Originalteilen durchgeführt werden. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.
Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen

(GB) Only use original parts for maintenance, service and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter.
Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only the manufacturer, one of his service engineer or qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage, d'entretien et le service ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationals lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant.
Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.
Le montage ne doit être effectué que par exclusivement le fabricant, une représentant du service ou des spécialistes.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu´avec le couvercle de protection fermé.

(D) Bei Wartungsarbeiten und beim Service muss die Leuchte spannungsfrei sein. Es muß Schutzkleidung getragen werden.

(GB) When performing maintenance and service always make sure that the power is off in the luminaire.
Protective clothing must be worn.

(F) Le luminaire doit être mis hors tension lors des travaux de maintenance et le service. Il faut porter les vêtements de protection adéquats.

(D) Zwischenelement/Abschlusselement
Alle Elemente sind mit Anschlusskabel vorverkabelt.

(GB) Intermediate module/Top module
Each module comes pre-wired with attached connecting lead.

(F) Module intermédiaire/Module de terminaison
Tous les modules sont pré-câblés avec des câbles de raccordement.

(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d´éviter d`y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.

(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr!
Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken.
Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire.
Apply a little grease to the screws.

(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire.
Graisser légèrement les vis.

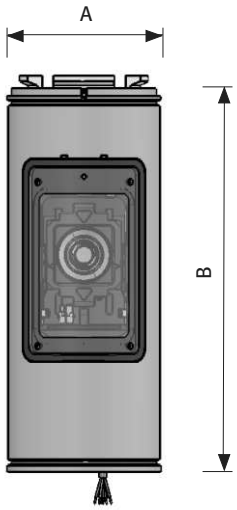
(D) PMMA Reinigung
Leuchtenabdeckungen aus PMMA-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

(GB) PMMA cleaning instructions
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PMMA plastic. If the PMMA is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PMMA.

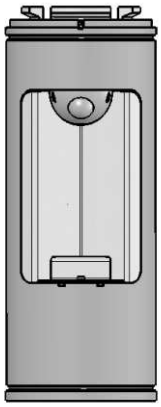
(F) Conseil de nettoyage
Les couvercles de luminaire en matière plastique (de verre acrylique) sont à nettoyer exclusivement avec de l'eau et un produit vaisselle, l'éther de pétrole est autorisé en cas d'encrassements tenaces. Tout autre produit est proscrit, notamment l'emploi de détergents contenant de l'alcool (white-spirit, produits pour vitres, etc.) ou de détergents à froid qui endommageraient la surface.

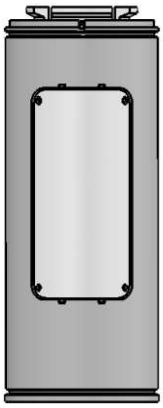
Lieferumfang
Included in luminaire purchase
Matériel fourni

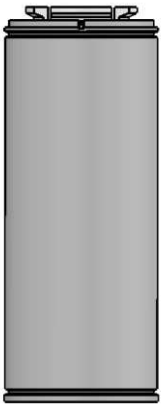
Element B		A	B
		ø mm	mm
BS 500 LED	16.02100.1	200	500
BK 500 CCTV	16.02200.1	200	500
BS 500 SPEAKER	16.02300.1	200	500
BH min. 500	16.02400.1	200	min. 500
SW5-50MM	00.50.3302		



BS 500 LED


BK 500 CCTV


BS 500 SPEAKER

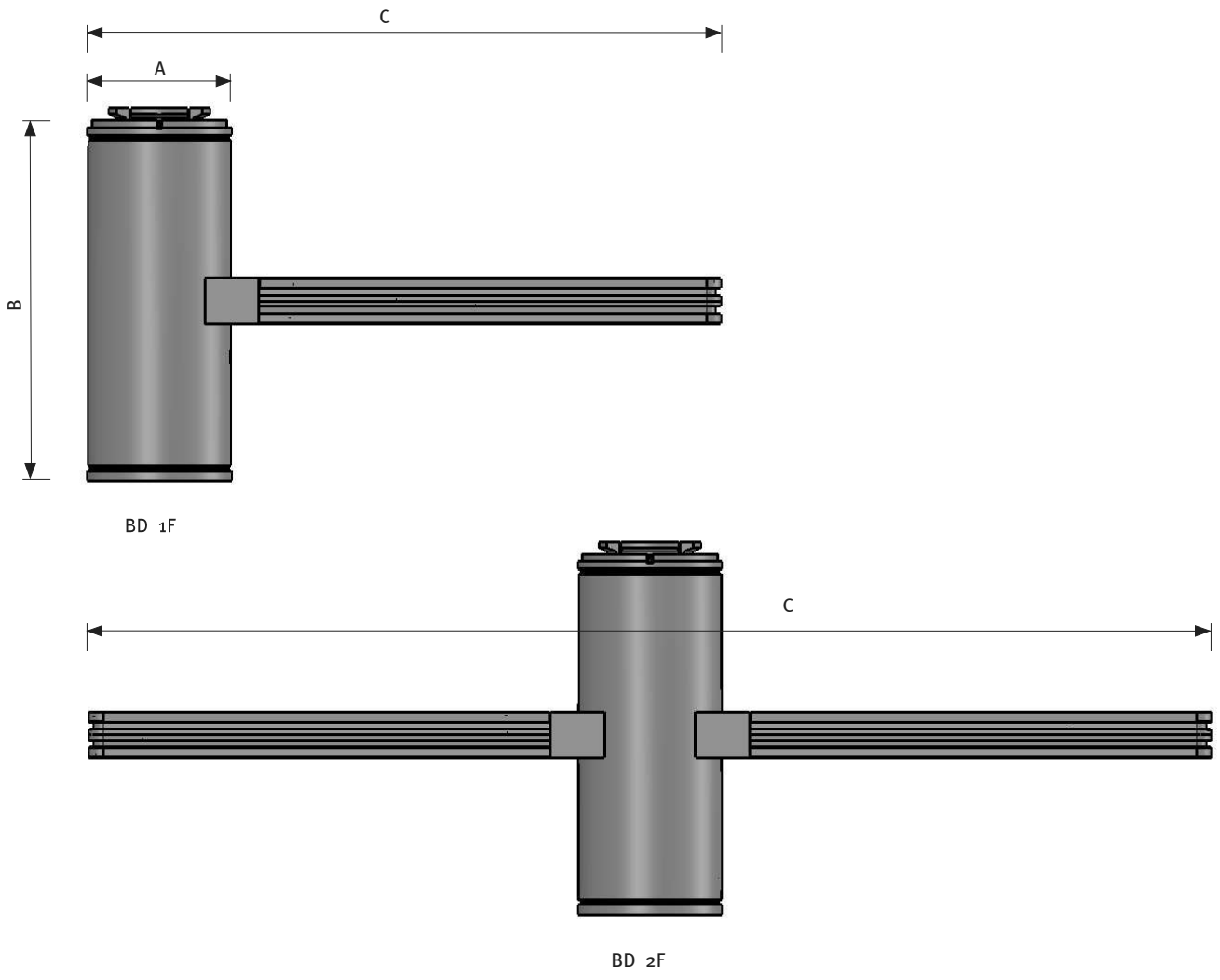

BH min. 500

Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent

		kg	m²
BS 500 LED	16.02100.1	8,4	0,1
BK 500 CCTV	16.02200.1	6,2	0,1
BS 500 SPEAKER	16.02300.1	11,5	0,1
BH min. 500	16.02400.1	min. 7,0	0,1

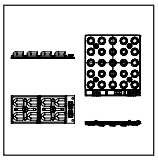
Lieferumfang
Included in luminaire purchase
Matériel fourni

Element B			A	B	C	
			ø mm	mm	mm	
BD	1F	16.12013.0V*	200	500	890	
	2F	16.12013.0V*	200	500	1578	
SW5-50MM		00.50.3302				



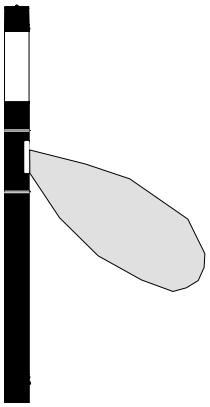
Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent

			kg	m²
BD	1F	16.12013.0V*	20,6	0,14
	2F	16.12013.0V*	35,1	0,19

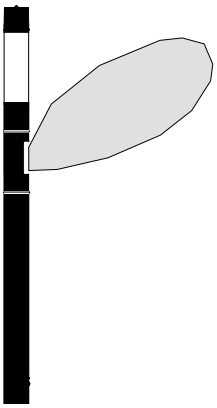


Lichttechnik
Optical system
Technique d’éclairage

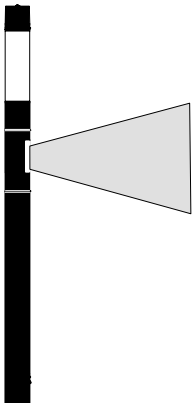
(D) Lichttechnik LED
Auf Ausrichtung achten!
(GB) Optical system LED
Pay attention to the alignment of the reflector!
(F) Technique d’éclairage LED
Veiller à la bonne orientation!



(D) Asymmetrische Platz- oder Wegebeleuchtung nach unten.
(GB) Asymmetric space or path lighting down.
(F) Eclairage asymétrique de place ou chemin: orientation vers le bas.

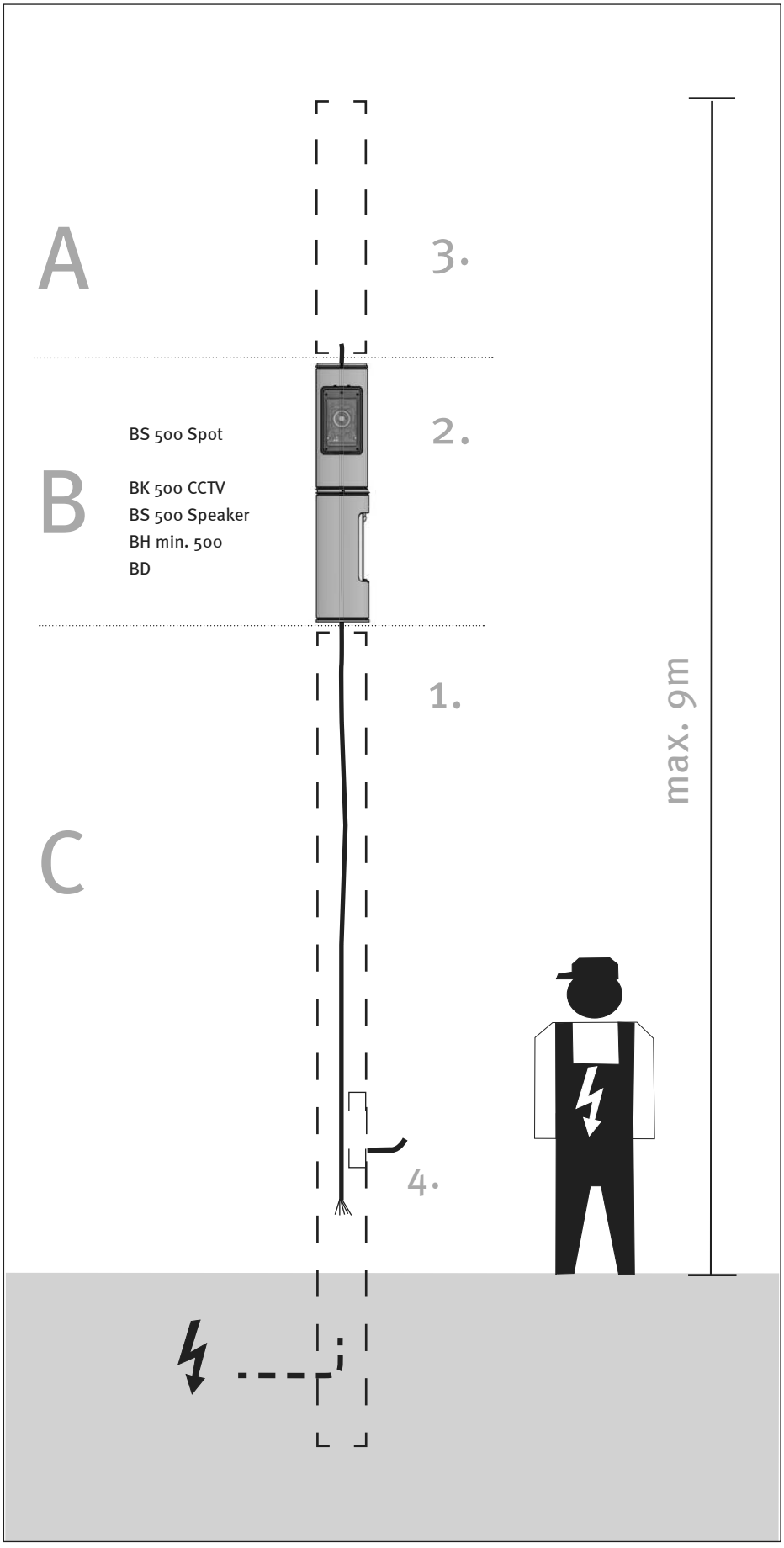


(D) Asymmetrische Fassadenbeleuchtung nach oben.
(GB) Asymmetrical facade lighting upwards.
(F) Eclairage asymétrique de façade: orientation vers le haut.



(D) Rotationssymmetrische Reflektor zur Fassadenbeleuchtung.
(GB) Rotationally symmetrical reflector for facade lighting.
(F) Réflecteur à symétrie de révolution pour l‘éclairage de façade.

Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroulement de montage recommandé



5.

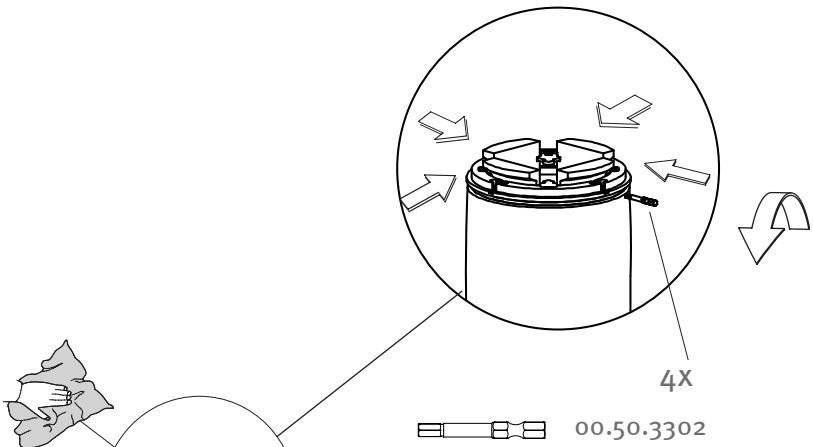
- (D) Kabelbelegung
- (GB) Wiring diagram
- (F) Positionnement brins de câble

6.

- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien

2.

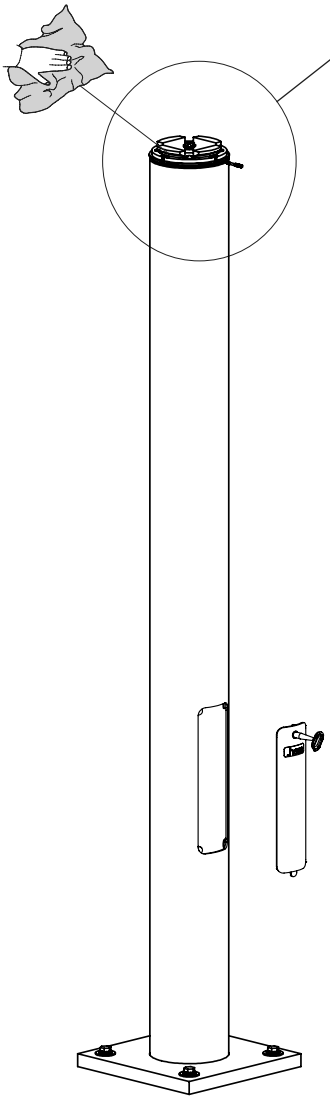
Montage
Mounting
Montage

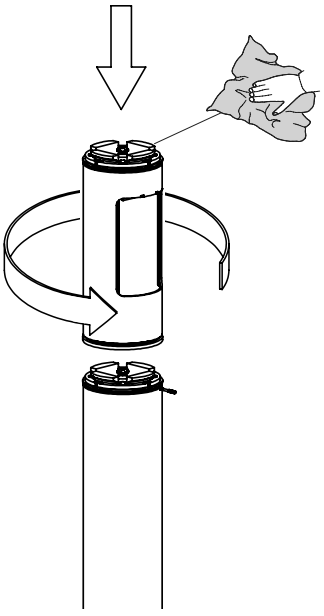


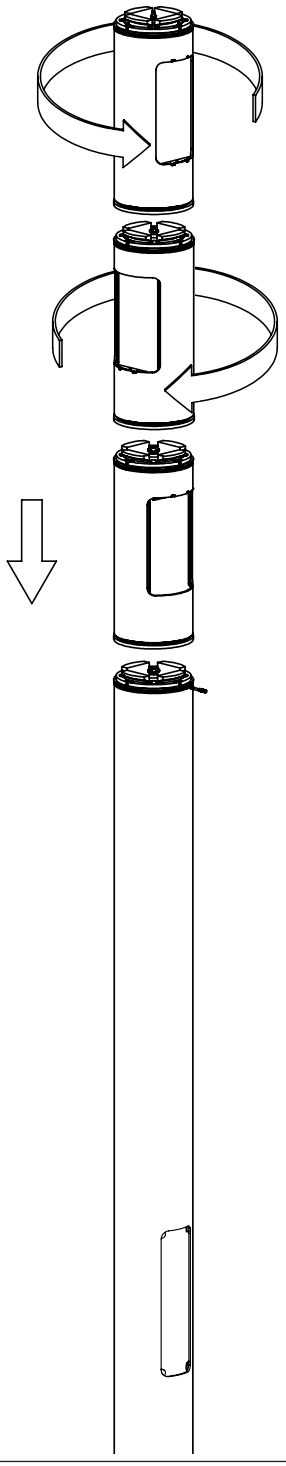
(D) Öffnen / schließen der Gleitsteine nur mit Spezialschlüssel. Schlüssel nicht verkanten, sonst können Lackbeschädigungen auftreten.
Aufsatzfläche der Elemente vor Montage säubern.

(GB) Opening / closing the sliding blocks only with special key. Do not tilt the key, otherwise paint damage may occur.
Clean the top surface of the elements before mounting.

(F) Ouverture / fermeture des blocs coulissants seulement avec clé spéciale. Ne pas incliner la clé, sinon la peinture pourrait être endommagée.
Nettoyer la surface de pose des éléments avant le montage.



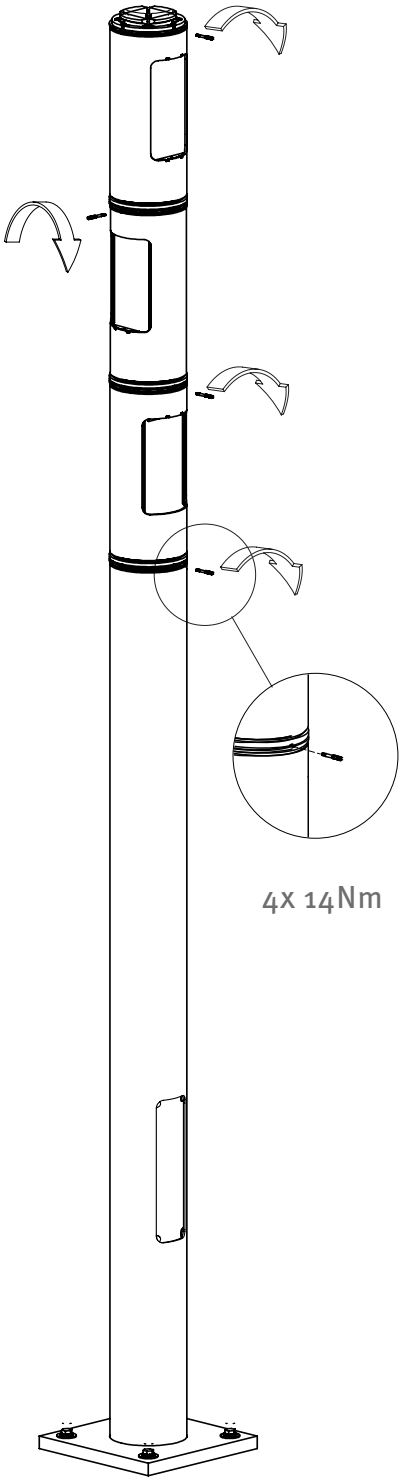




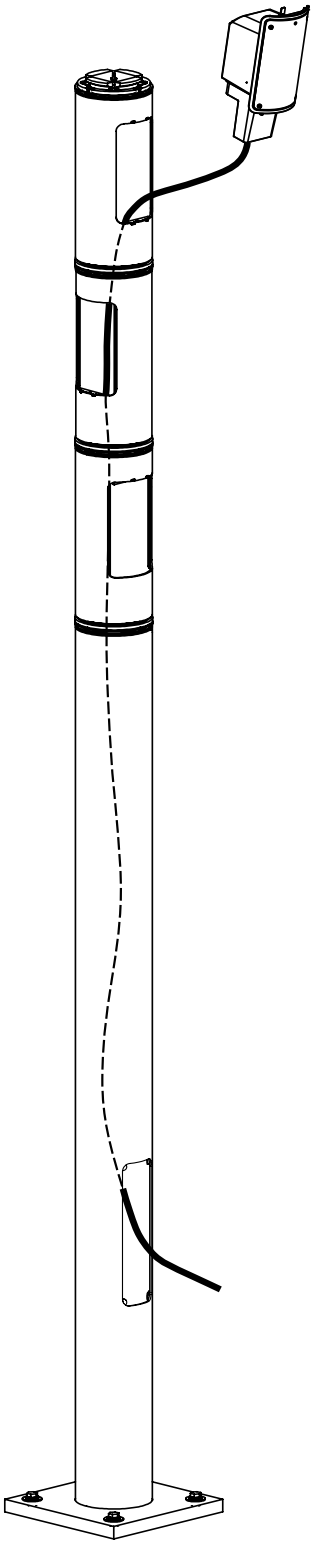
(D) Montage der Einsätze von oben nach unten!

(GB) Assemble the inserts from top to bottom!

(F) Assemblez les inserts de haut en bas.



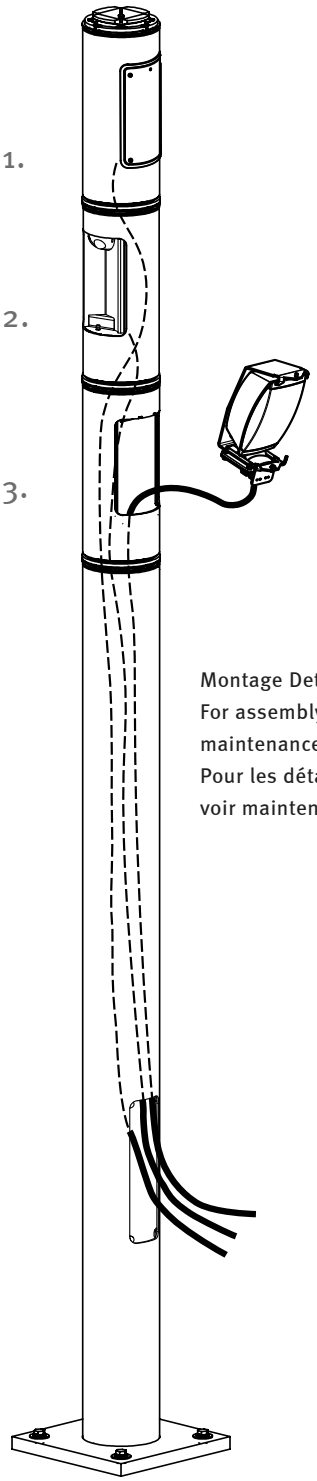
4x 14Nm



1.

2.

3.



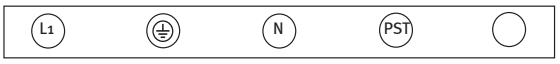
Montage Details siehe Wartung.
For assembly details see maintenance.
Pour les détails d'assemblage, voir maintenance.

6.

5.

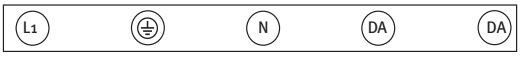
Kabelbelegung
Wiring diagram
Positionnement brins de câble

H07RN-F 5G1,5²



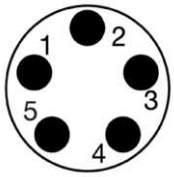
(D) Schutzklasse I+II	Standard / Nachtabsenkung	braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
(GB) Protection rating I+II	default / night economy feature	brown	green/yellow	blue	black	grey
(F) Classe électrique I+II	défaut / réduction de puissance la nuit	brun	vert/jaune	bleu	noir	gris

H07RN-F 5G1,5²



(D) Schutzklasse I +II	Dali					
(GB) Protection rating I+II	Dali	braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau
(F) Classe électrique I+II	Dali	brown	green/yellow	blue	black	grey
		brun	vert/jaune	bleu	noir	gris

SKI	SKII
1=L1	1=L1
2=L2 (DALI)(PST)	2=L2 (DALI)(PST)
3=L3 (DALI)	3=L3 (DALI)
4=PE	4=leer
5=N	5=N



(D) FELV-Stromkreise (DALI) sind gegen die Niederspannungsversorgung (LV) mindestens durch Basisisolierung (basierend auf einer Arbeitsspannung gleich der Spannung der Niederspannungsversorgung) isoliert.
Die Aufrechterhaltung der ausgewiesenen lsolationsbarrieren der Leuchte kann auch von den extern an den Steuerbus angeschlossenen Komponenten/Produkten abhängig sein. Dies liegt in der Verantwortung des Planers des Steuerungssystems und nicht beim Hersteller der Leuchte.

(GB) FELV circuits (DALI) are insulated from the low-voltage supply (LV) at least by basic insulation (based on a working voltage equal to the voltage of the LV supply).
The maintenance of the designated insulation barriers of the luminaire may also depend on the components/products connected externally to the control bus. This is the responsibility of the control system designer and not the luminaire manufacturer

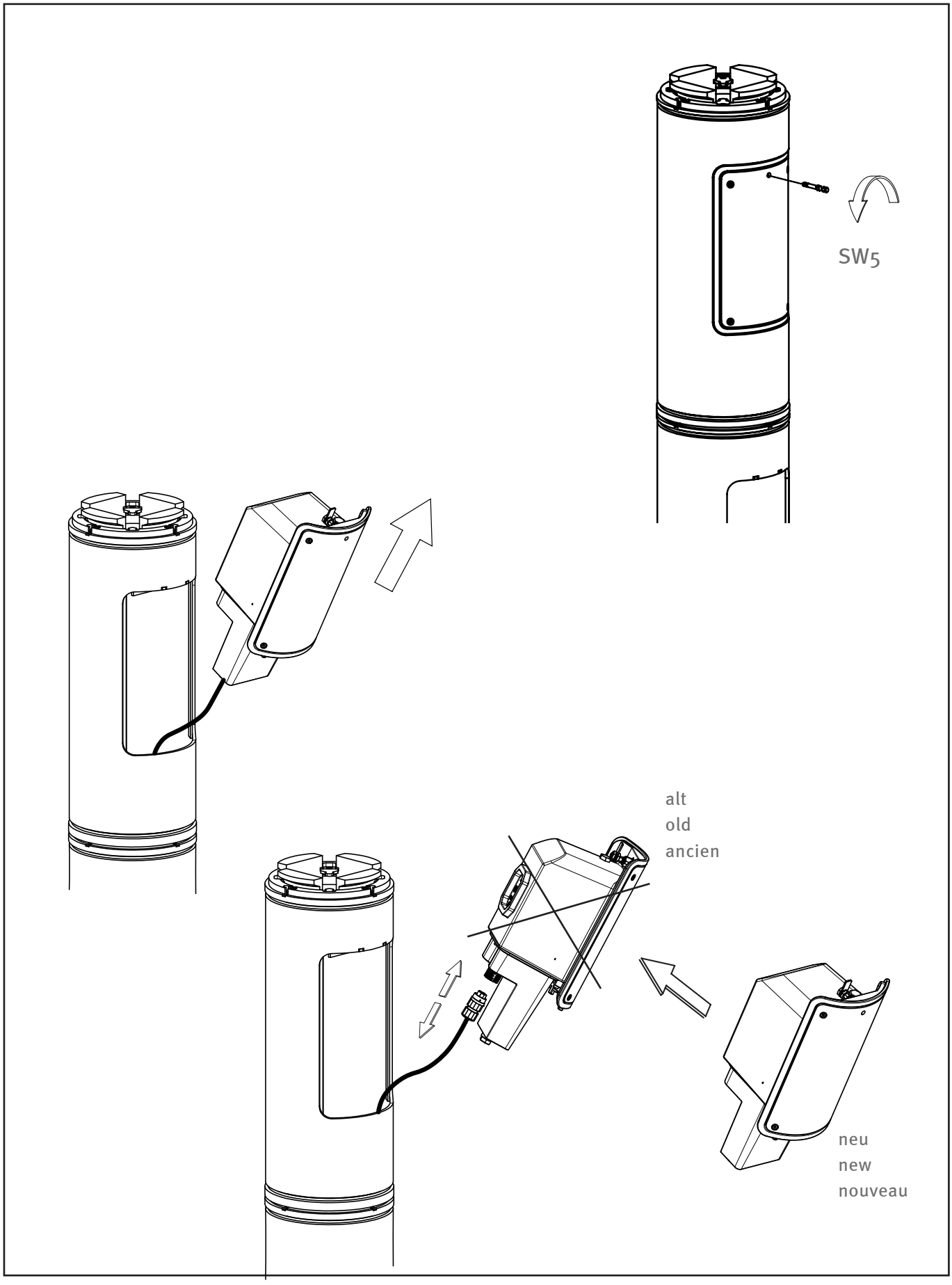
(F) Les circuits FELV (DALI) sont isolés de l'alimentation basse tension (BT) au moins par une isolation de base (basée sur une tension de travail égale à la tension de l'alimentation basse tension).
Le maintien des barrières identifiées barrières d'isolation du luminaire peut également dépendre des composants/produits externes raccordés au bus de commande. Cela relève de la responsabilité du concepteur du système de commande et non du fabricant du luminaire.

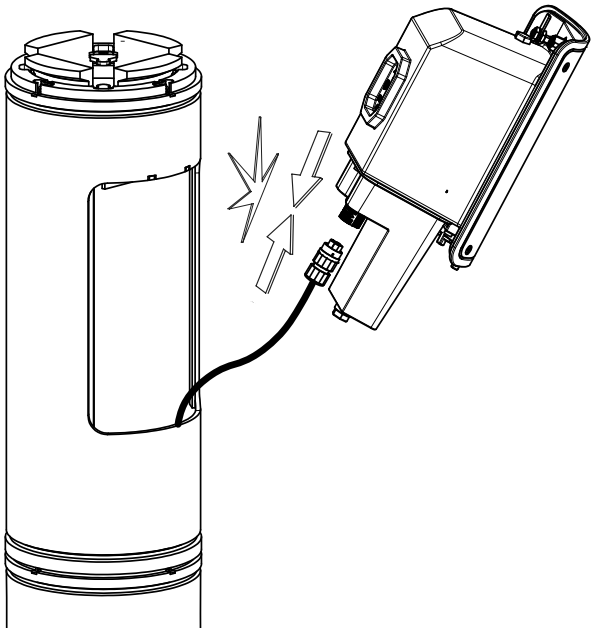
◯ = nicht belegt / not allocated / non affecté

6.

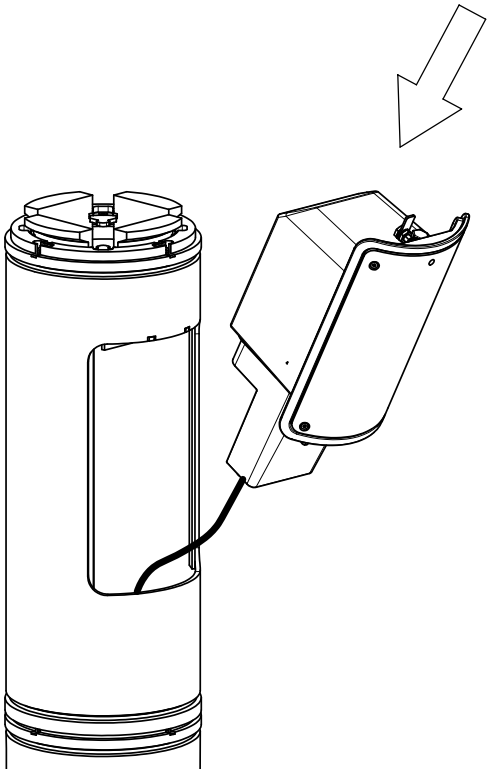
Wartung Elektrik
Maintenance electrics
Electricité de maintenance

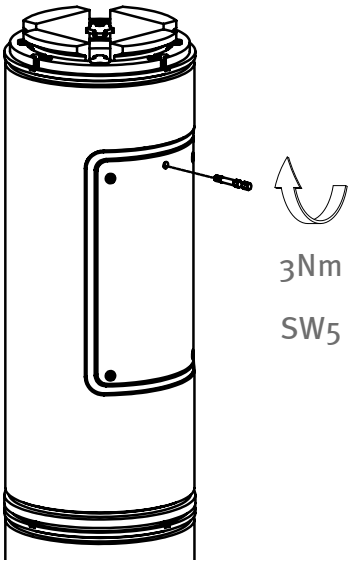
BS 500 Spot





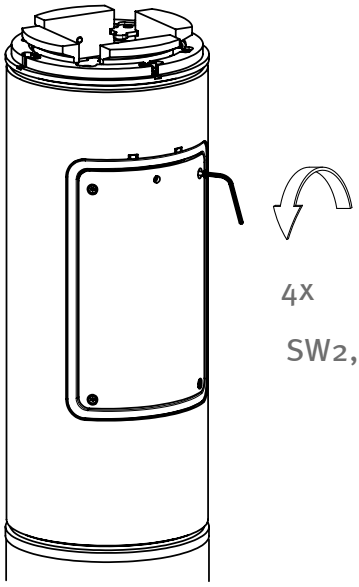
neu
new
nouveau





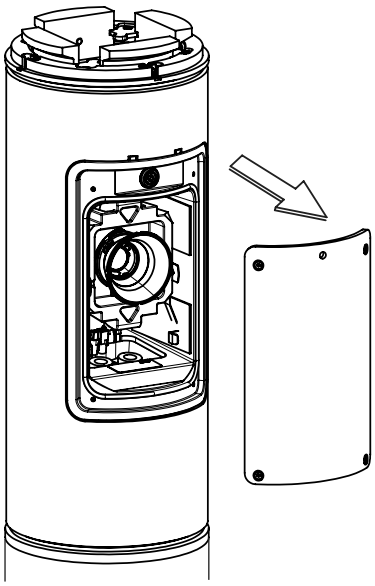
3Nm

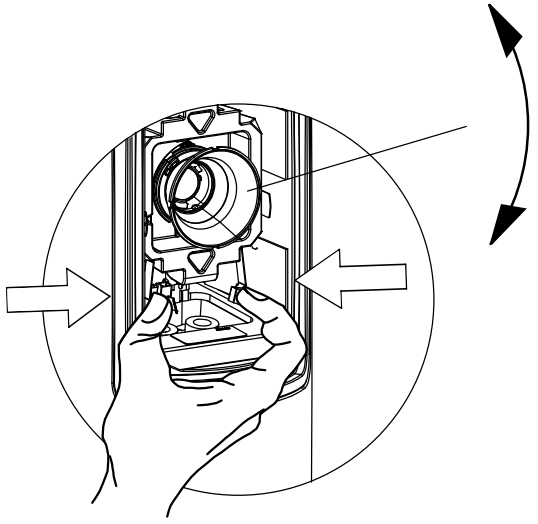
SW5



4x

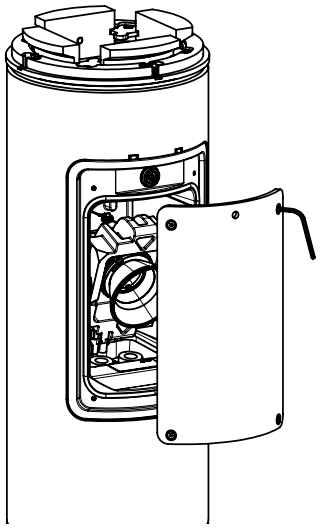
SW2,5



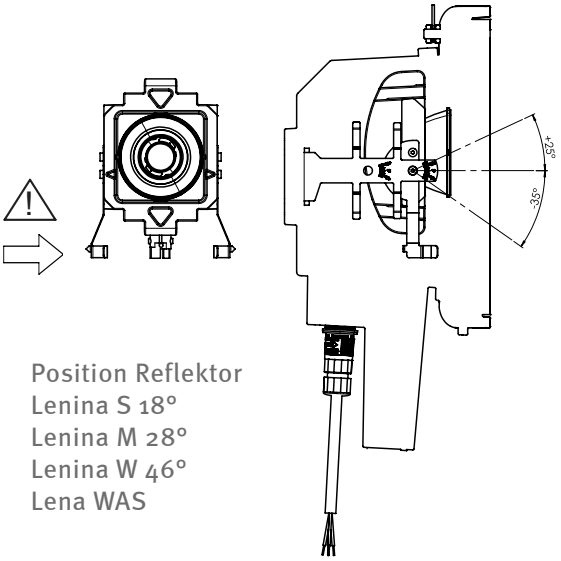


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

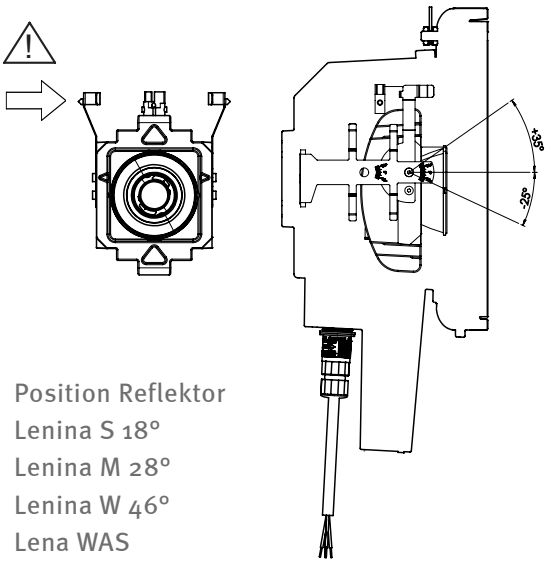
13



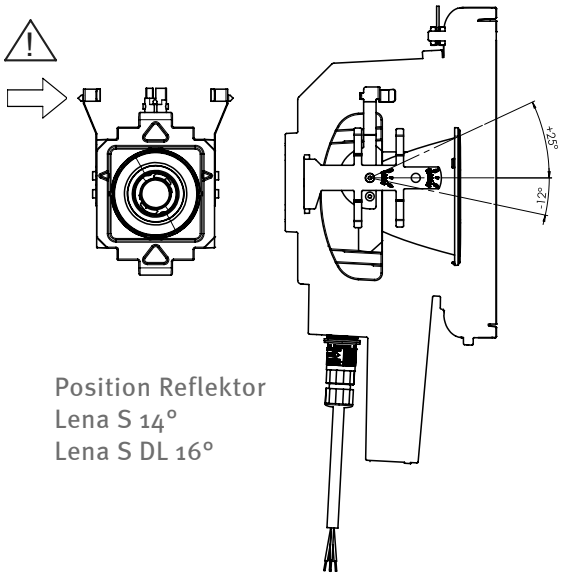
0,5Nm
4x
SW2,5



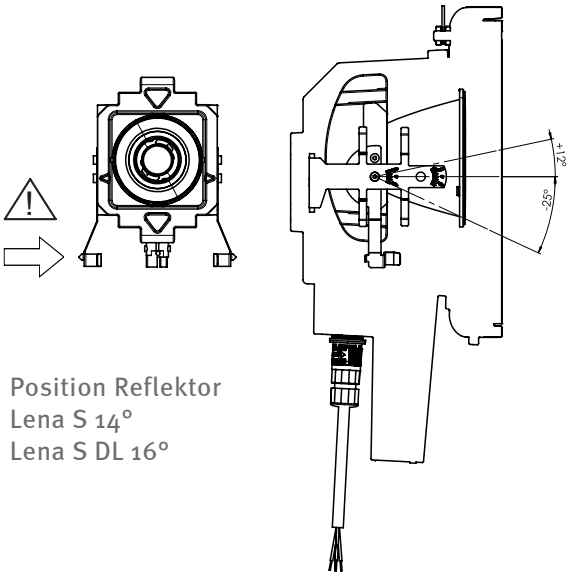
Position Reflektor
Lenina S 18°
Lenina M 28°
Lenina W 46°
Lena WAS



Position Reflektor
Lenina S 18°
Lenina M 28°
Lenina W 46°
Lena WAS

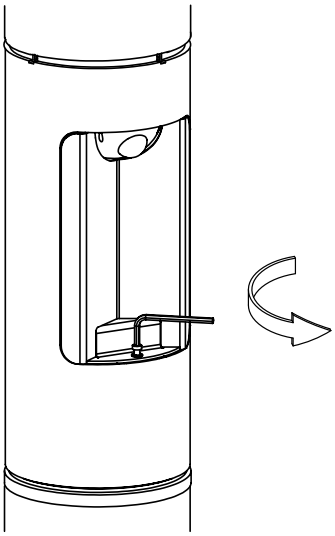


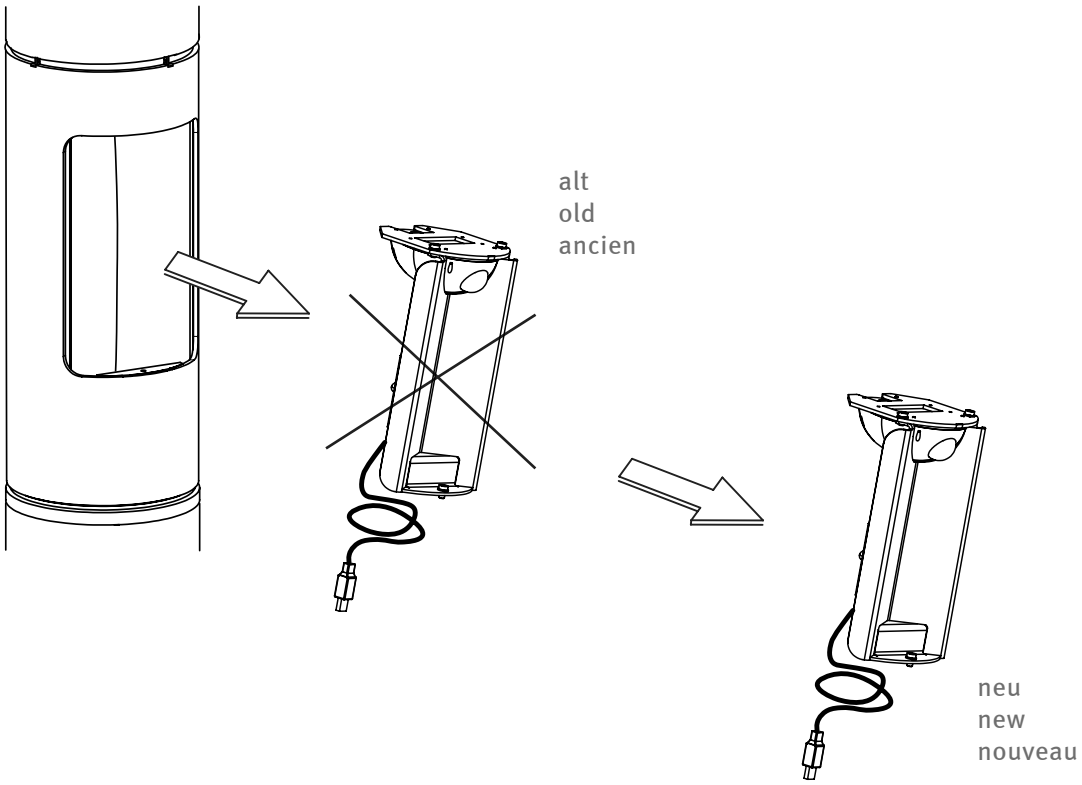
Position Reflektor
Lena S 14°
Lena S DL 16°

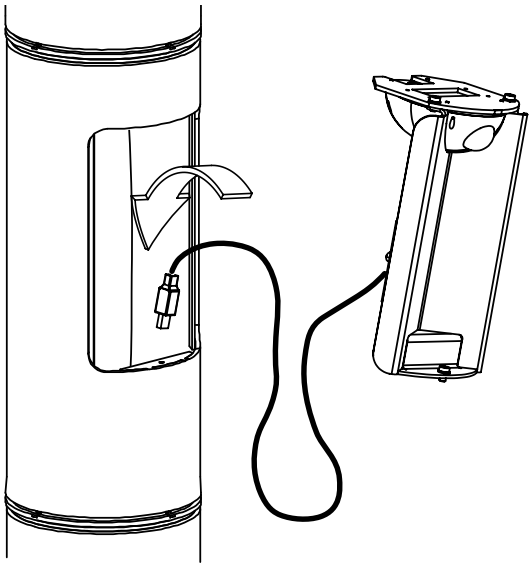


Position Reflektor
Lena S 14°
Lena S DL 16°

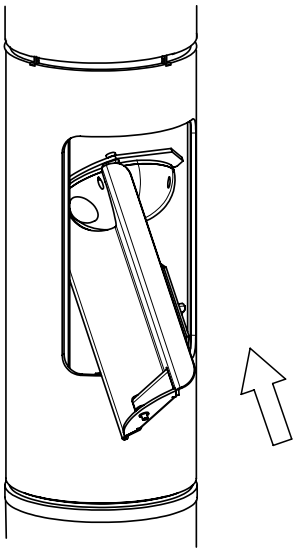
BK 500 CCTV

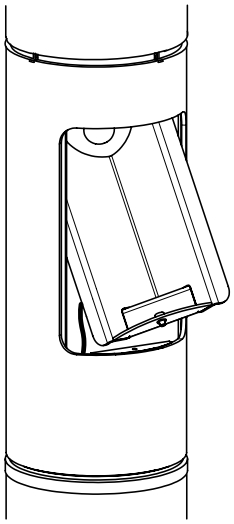


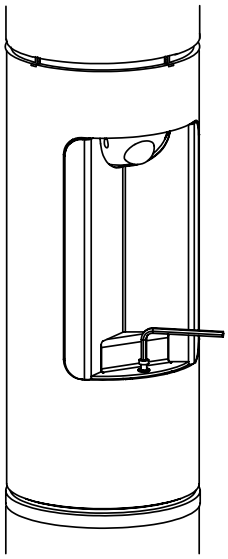




neu
new
nouveau



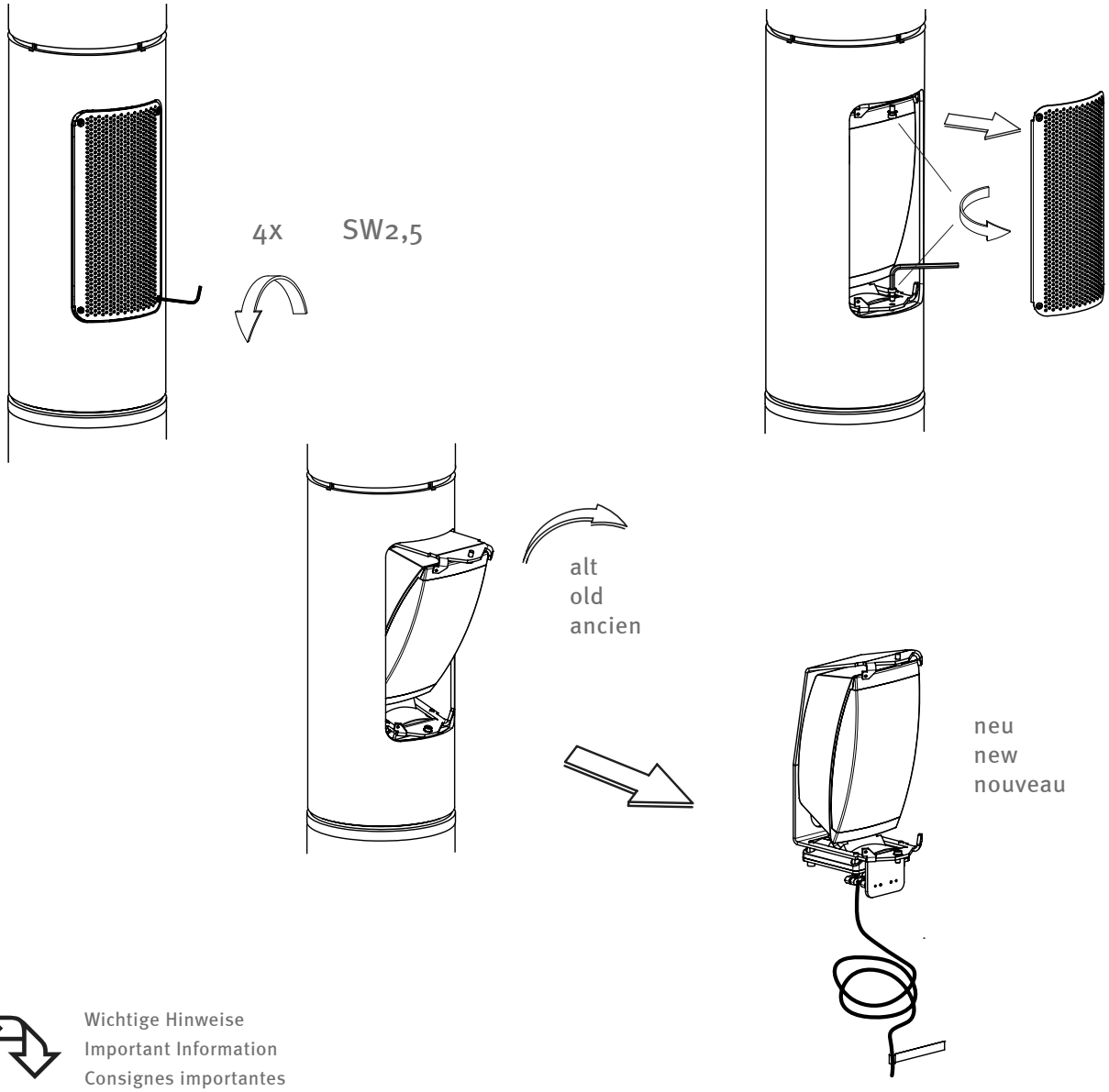




3Nm

SW5

BS 500 Speaker

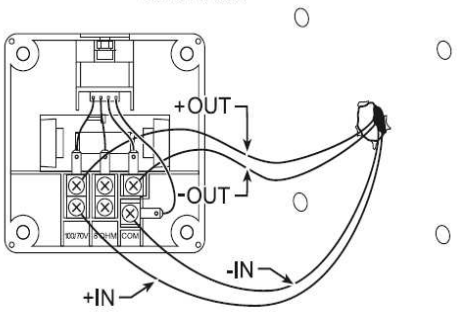


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

Achtung | Attention ELA Speaker 100V	COM = bl/bu 16W = br/bn

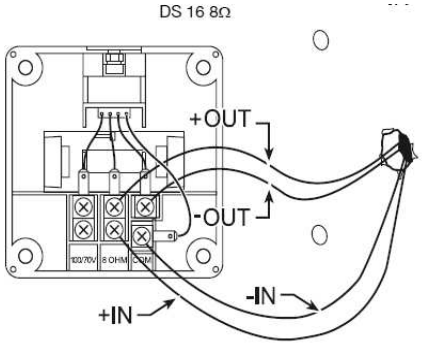
Attention Speaker Cable		Achtung Lautsprecherkabel	
Brown = +	16W RMS	Braun = +	16W RMS
Blue = -	8Ω	Blau = -	8Ω

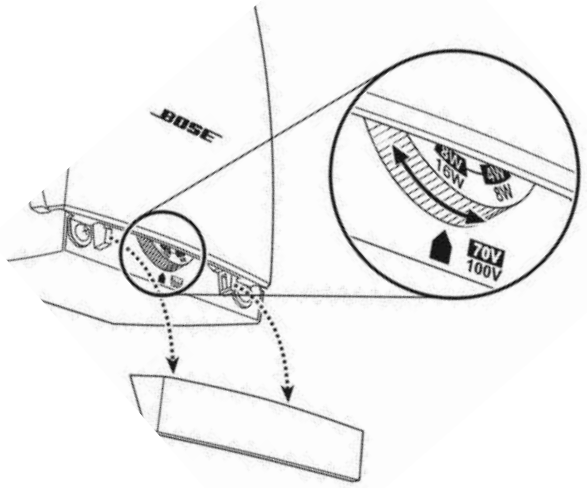
DS 16 70/100V



(D) Direktmontage
(GB) Direct mount
(F) Montage direct

DS 16 8Ω

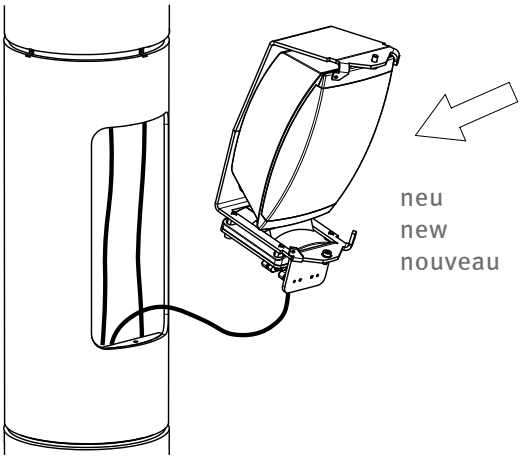


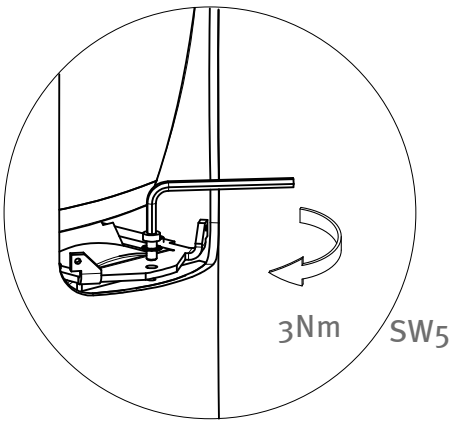


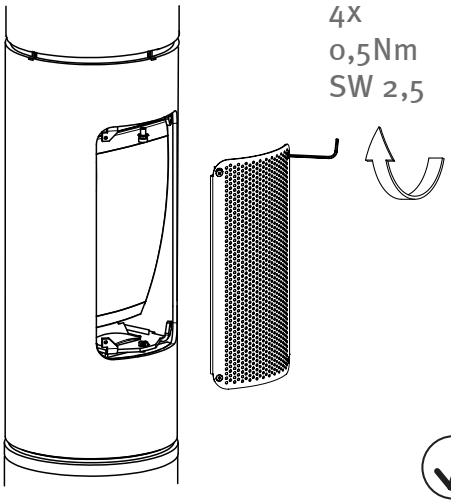
Ⓓ Einstellung wie erforderlich

ⒼⒷ Tap setting as needed

Ⓕ Réglage depuissance







Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
hess@hess.eu
www.hess.eu

Technische Änderungen vorbehalten · All rights reserved · Sous réserve de modifications techniques ·